

KALKOTI ¹

کهلوٹی – Khælkōṭī

¹ andere Bezeichnung: Goedijaa

Schrift				Name	Laut	ts.	Schrift				Name	Laut	ts.
x	x-	-x-	-x				x	x-	-x-	-x			
				'ʔalif	ʔ_	–	س	س	س	س	si:n	s	s
ب	ب	ب	ب	be:	b	b	ش	ش	ش	ش	ʃi:n	ʃ~ε	š
پ	پ	پ	پ	pe:	p	p	ش	ش	ش	ش	ʃi:n	ʃ	ʃ
پھ	پھ	پھ	پھ		p ^h	ph	ع ⁵	ع	ع	ع	'ε:n	ε	ä
ت	ت	ت	ت	te:	t	t	غ ⁴	غ	غ	غ	yaɪn	y	ǵ
تھ	تھ	تھ	تھ		t ^h	th	ف ³	ف	ف	ف	fe:	f	f
ٹ	ٹ	ٹ	ٹ	te:	t	ṭ	ق ⁴	ق	ق	ق	qɔ:f	q	q
ٹھ ²	ٹھ	ٹھ	ٹھ		ṭ ^h	tḥ	ک	ک	ک	ک	ka:f	k	k
ج	ج	ج	ج	dzi:m	dʒ~dʒ	j	کھ	کھ	کھ	کھ		k ^h	kh
چ	چ	چ	چ	tʃe:	tʃ~te	č	گ	گ	گ	گ	ga:f	g; ɣ ³	g
چھ	چھ	چھ	چھ		tʃ ^h ~te ^h	čh	ل	ل	ل	ل	la:m	l	l
چھ	چھ	چھ	چھ	(tʃe:	(tʃ̥	č̥	م	م	م	م	mi:m	m	m
چھ ²	چھ	چھ	چھ		(tʃ̥ ^h	č̥h	ن	ن	ن	ن	nu:n	n; ŋ ⁶ ; ŋ ⁷	n
خ ³	خ	خ	خ	tse:	ts	c	و	و	و	و	,nu:n'ʊon:ə	~	~
خ ³	خ	خ	خ	xa:	x	x	و ⁸	و	و	و	va:o:	ʊ	w
د	د			da:l	d	d	ہ	ہ	ہ	ہ	he:	h; ð ⁹	h
ڈ	ڈ			ɖp:l	ɖ; ṭ ³	ɖ	ھ ¹⁰	ھ	ھ	ھ	do:'tʃɛjmi:'he:	(- ^h)	(h)
ر	ر			re:	r~r	r	ی ⁸	ی	ی	ی	je:	j	y
ڑ ⁴	ڑ			re:	ṛ	ṛ	ی ³				'hemze	ʔ	'
ز ⁴	ز			ze:	z	z							
اَ					ɐ~a~ɔ	a	اَ	اَ				u:	ū
آ ¹¹					ʔa:~ɔ:	ā-	اَ	اَ	اَ ¹³	اَ		e:~ε:	ē
اِ ¹²	اِ				a:~ɔ:	ā	اِ ¹³	اِ				o:	ō
اِ					i~ɪ	i	ع ¹³	ع	ع	ع		æ~ə~a	æ
اِ	اِ	اِ	اِ		i:	ī	ع	ع	ع	ع		æ:~a:	æ̃
اُ					u~ʊ	u	اُ ¹⁴				so'ku:n	–	–

¹ Vokalträger im Wortanlaut

² selten, allenfalls in entsprechenden Lehnwörtern benutzt

³ oft zwischen Vokalen

- ⁴ nur in Lehnwörtern aus benachbarten Sprachen, insbesondere Urdu und Paschtu
⁵ siehe bei den Vokalen
⁶ vor /g, k, q/
⁷ vor /d, t/
⁸ als Konsonant
⁹ im Wortauslaut

- ¹⁰ kein selbständiger Buchstabe, nur Aspirationszeichen (siehe im einzelnen)
¹¹ im Wortanlaut
¹² im Wortinneren oder -auslaut
¹³ als Vokal
¹⁴ Zeichen für Vokallosgkeit

Anmerkungen:

1. Klassifikation: Indo-europäische Sprachen > (*Kern-Indoeuropäisch* > *Ost-Indoeuropäisch* >) Indo-Iranisch > Indo-Arisch > Nordwest-Indoarisch (Nordwest-Indisch) > Dardische Sprachen > Schinaisch > West-Schinaisch > Dangari.
2. Status: Kalkoti hat als nur lokale Umgangssprache keinen offiziellen Status.
3. Verwendung: Kalkoti ist keine allgemeine Schriftsprache. Die arabisch-persische Schrift dient nur zur Aufzeichnung von Texten. Dabei wird gewöhnlich der in Pakistan übliche Nasta'liq-Stil benutzt. Da dieser jedoch in seinen Verbindungen schwer lesbar ist, wird hier zur besseren Darstellung der Schriftzeichen der Naskhi-Stil verwendet.
4. Schreibweise: Die arabische Schrift verläuft von rechts nach links.
5. Die stimmlosen Plosivlaute werden zwischen Vokalen teilweise stimmhaft gesprochen.
6. Die diakritischen Vokalzeichen werden im alltäglichen Gebrauch in der Regel weggelassen.
7. Kalkoti ist eine Tonsprache mit:
 - a) einem (neutralen) Mittelton [-1] auf kurzen und unbetont langen Vokalen;
 - b) einem fallenden Ton [-∨] auf betonten Silben mit langen Vokalen;
 - c) einem steigenden Ton [-/] auf betonten Silben mit langen Vokalen.Die Töne werden in der arabischen Schrift nicht gekennzeichnet.
Unter dem Einfluss benachbarter Sprachen ist das Tonsystem teilweise etwas komplexer.
8. Verwendete Schriftart (Font): „Microsoft Sans Serif“.

Quellen:

- ① Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Kalkoti_language; 2021
- ② Henrik Liljegren, Notes on Kalkoti: A Shina Language with Stong Kohistani Influences; <https://journals.dartmouth.edu/cgi-bin/WebObjects/Journals.woa/1/xmlpage/1/article/423>; 2021
- ③ Glottolog: <http://glottolog.org/resource/languoid/id/kalk1245>; 2021
- ⑥ Ethnologue – Languages of the World; 17th Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/xka>